

Поскольку не представляется возможным упомянуть в данной статье все работы по славянской и славяно-румынской филологии, опубликованные в течение более 20 лет после освобождения нашей страны как преподавателями кафедр славянских языков, так и других кафедр университета (румынского языка, общего языкознания, румынской литературы, зарубежной литературы, теории литературы), мы представим лишь несколько наиболее значительных работ из различных областей.

Эмил Петровиц, прошел подготовку под руководством С. Пушкириу и его сотрудников, после окончания курса специализации в Париже (под руководством А. Мейе, А. Вайяна и др.) и в Софии, был назначен в 1931 г. в должности профессора на кафедру славистики Клужского Университета. После 1948 г. проф. Э. Петровиц активно участвовал в организации и развитии образования по русскому и другим славянским языкам на Филологическом факультете Бухарестского Университета и Педагогического института им. М. Горького. В период своей работы в Бухаресте (1956—1958) акад. Э. Петровиц наряду с другими трудами опубликовал исследования по славяно-румынской фонетике и топонимике, как: *Славянское влияние на фонемную систему румынского языка (Influența slavă asupra sistemului fonemelor limbii române, București, 1956)*; *Румынские соответствия сочетаниям согласных шп, жд болгарского языка (Corespondențele românești ale grupurilor bulgare șt, žd, «Limbă și literatură», II, 1956, стр. 285—292)*; *Может ли измениться фонемная система языка под чужим влиянием? К вопросу о славянском влиянии на звуковую систему румынского языка (Kann das Phonemsystem einer Sprache durch fremden Einfluss umgestaltet werden? Zum slavischen Einfluss auf das rumänische Lautsystem, 'S-Gravenhage, 1957)*; *Славяно-болгарская топонимика на территории РНР (Toponimice de origine slavobulgară pe teritoriul R.P.R., «Cerectări de lingvistică», II, 1957, стр. 23—46 и на русском языке в Rsl, I, 1958, стр. 9—26)*; *Румынская топонимика славянского происхождения с сочетанием «гласный + носовой» <общеслав. о> (Toponymes roumains d'origine slave presentant le groupe «voyelle + nasale» pour sl. comm. o)¹*; *Вопросы славистики в Румынии за последние десять лет²* и другие³.

Как уже отмечалось выше, научно-исследовательская деятельность преподавателей трех кафедр Факультета славянских языков охватывает широкий круг вопросов, которым посвящено большинство исследований и статей, появившихся в последние годы⁴.

Как и раньше, большое количество работ посвящено различным аспектам влияния славянских языков на румынский. Древнее славяно-болгарское и книжнославянское влияние исследуется Г. Михаилом⁵, восточнославянское — В. Васченко⁶, Г. Михаилом⁷, Людмилой Фаркаш⁸, С. Ваймбергом⁹, польское — Еленой Дебвяну¹⁰, Еленой Данца¹¹, сербскохорватское — Д. Гамулеску¹².

Ряд исследователей, как и следовало ожидать, занимается изучением старославянского языка и одной из его позднейших редакций — именно «румынской», распространенной на территории румынских княжеств в средние века, и его культурной роли:

¹ В *Contributions onomastiques*, București, Ed. Academiei, 1958, стр. 33—43.

² В *Beogradski međunarodni slavistički sastanak (15—21.IX.1955)*, Beograd, 1957, стр. 459—464.

³ См. «Cerectări de lingvistică» (Cluj), III и Supliment, 1958 (юбилейные издания в честь акад. Э. Петровица).

⁴ Используя следующие сокращения: AUB — «Analele Universității București, Seria Științe Sociale, Filologie», CS — «Culegere de studii», LL — «Limbă și literatură», LR — «Limba română», Rsl — «Romanoslavica», SCL — «Studii și cercetări lingvistice», SCILF — «Studii și cercetări de istorie literară și folclor», SLU — «Studii de literatură universală».

⁵ *Слова древнеславянского происхождения в румынском языке* (Автореферат диссертации), Москва, 1957; *Problemele alcătuirii unui dicționar etimologic al împrumuturilor slave în limba română*, SCL, IX, 1958, nr. 2, стр. 213—229; *Împrumuturi vechi sud-slave în limba română. Studii lexico-semantice*, București, 1960; *Date noi în etimologia slavoromână*, SCL, XII, 1962, nr. 3, стр. 371—390; *Contribuții la studierea geografiei împrumuturilor slave în limba română*, Rsl, VII, 1963, стр. 23—53; *Книжнославянское влияние на румынский язык* (Лексика), Rsl, IX, 1963, стр. 23—41.

⁶ *Восточнославянские заимствования в румынском языке* (Автореферат диссертации), Ленинград, 1958; *Influența rusească în limba tipăriturilor lui Mihail Strilbișchi — sfârșitul sec. al XVIII-lea*, SCL, IX, 1958, nr. 2, стр. 231—242; *Elementele slave răsăritene în limba română (Periodizarea împrumuturilor lexicale)*, SCL, X, 1959, nr. 3, стр. 395—408; *Elemente est-slave în limbile română și moldovenească (Observații semantice asupra împrumuturilor din v. XII—XIX)*, «Лимба ши литература молдовеняскэ», II 1959, nr. 4, стр. 37—45; *Восточнославянские элементы румынского языка*, CS, 1961, стр. 24—35; *Calcări zăvante formate în limba română după modele rusești (secolele XVIII și XIX)*, CS, 1962, стр. 59—72; *О фonoморфологической адаптации славянских заимствований (на материале румынских элементов восточнославянского происхождения)*, Rsl, IX, 1963, стр. 43—63.

⁷ *Observații asupra influenței ruse în vocabularul limbii române contemporane*, LR, III, 1954, nr. 3, стр. 27—35.

⁸ *Некоторые наблюдения над кальками в румынском языке с русского*, CS, 1958, стр. 2—21.

⁹ *Некоторые замечания в связи с сложносокращенными словами в русском и румынском языках*, CS, 1958, стр. 22—31; *Calcări românești după adjectivele compuse din limba rusă*, CS, 1961, стр. 64—73.

¹⁰ *Influența polone în «Letopisețul Țării Moldovei» de Grigore Ureche*, AUB, XI, 1962, nr. 25, стр. 547—558; *Unele aspecte ale influenței polone în limba letopiseșului lui Nicolae Costin*, Rsl, VI, 1962, стр. 93—109.

¹¹ *Termeni militari de origine polonă în limba cronicarilor români*, Rsl, X, 1964, стр. 195—208.

¹² *Împrumuturi lexicale sîrbocroate în Banat (pe baza ALR)*, Rsl, X, 1964, стр. 209—227.